

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Vocero dedicada al desarrollo y defensa de intereses general di Isla di Aruba

Director Administrador G. A. KUIPERS

Año Uno Numero 6

ARUBA SABADO 10 DE MARZO DE 1934

Precio 12^o Centavos

CRONICA

ASSOCIATED PRESS

Servicio Gablegráfico

Stadsnieuws

Publica carta aérea no ta wordé mandá di aqui mes directamente pa Maracaibo en vez di via Curacao?

Esaki ta un pregunta cu tur comercio di Aruba ta desea di sabi di parti di nos Autoridadnan si nan por duna nos un contesta cu por justificá e anormalidad aq. Si Aruba ta poseer un Postkantoor y no un HULPPostkantoor; pakiko nos ta correspondencia aérea tambe no ta wordé mandá directamente pa Maracaibo?

PHOTO JANSSEN
Nos tabatin e oportunidad di mira algun portret sacá pa e gran fotógrafo, señor Janssen, y e clase di portretan ei, nos ta tribi bista, ta e meyor nan cu a wordé sacá te ainda den Aruba. Un portret fin y bon den tur su detalla y claridad, e meyor esmero y lujo di material di primera clase. Nos por recomendá na nos distinguido publico sin vacilá, estando sigur cu tur su saca nan portret ei lo quedá satisfecho.

Gran noticia pa Sabaneta y San Nicolas.
Di fuente oficial nos a recibí a gra noticia cu yu por pronto Waterleiding lo extende na Sabaneta y San Nicolas y pa cual motibo nos ta aplaudi e gran decision di Su Exc. van Slobbe y a la vez ta felicita e honorable señor Wagemaker, Gezegghebber di nos islay señor R. J. Beaujon, Director di Waterleiding pa e gran necesidad cu nan a jena.

Nos ta goza di mira cu Sabaneta y San Nicolas ta pasando cu paso gigantesco, pasobra ya ta bin cu seguridad, Luz y Agua y pronto Telefoon lo sigui. Es obranan aq. lo duna algun trabau na muchos cu no tin nada di haci y tambe circunstan di plac den pueblo pa yuda e crisis actual cu nos ta aden.

Compañía di oro na Aruba.
Algun luna pasá nos por a tendé a grata noticia cu dos firma a haya concesion pa explotá mina di oro di Aruba y dia pa dia mas grandi nos esperanza ta bira; semán pasá y e siman aq. varios analisis a wordé tumá pero ainda ningun por duna un informacion di esei, pero pronto nos lo trata arba esaki. Tambe nos amigo, señor A. G. Zeppenfeldt, persona muy conocido aq. ta presentando su ayudo den asunto di analisis, como manera pa esey nos informacion aq. tabata quimico di Aruba Goud Maatschappij y ta posee mucho practica. Na época cu Compañía inglés tabata traha aq. den uno di e veznan, nan a exporta di Aruba un valor di mes o meso Ft 90,000, y tambe nos por recorda cu tempo A. G. M. tabata traha, un vez a wordé exportá un barra di oro di 62 libras.

Nos ta spera cu e nueva empresa lo esey tin bon éxito y pronto nos por mira trabau cumenza den gran escala.

Raad van Politie.
Dia 5 di e luna aq. tabatin Raad van Politie cu a publica den su esel no a wordé publicá den nos courant cu anticipacion, pasobra habiendo prensa local, cu ta saca su courant tur siman, pueblo por ta mas na altura di esei y den e caso aq. por laga saplikacion para un bato. Nos saunton di importancia a wordé tratá y nos ta spera cu nan lo wordé hibá na cabo.

WASHINGTON March 3.
On the eve of his first year of office, Roosevelt was acclaimed home and abroad as the most successful of recent U.S. Presidents winning the friendship of Latin America, dispelling the deeprooted suspicion of the U.S. political intentions against the Latin American countries. According to Pittman, the greatest factors contributing to Roosevelt's success in Latin America are: the substitution policy of the American cooperation to "ease" the Monroe doctrine; Hull's visit to Montevideo and the subsequent good will journey to the sister republics resulting in the greatly strengthening of relations between the two Americas; the efforts to terminate the Chaco war and cooperation with the League in the pending settlement of Leticia; trade agreement treaty with Colombia, Argentina, Peru, Brazil, Mexico and Cuba; the avoidance of intervention in Cuba; the shortening of U. S. Military fiscal administration in Haiti and the recognition of Salvador paving the way for the revision of Central American treaties.

CANNES March 4.
It is revealed in well informed circles that King Gustave of Sweden will forgive his grandson Sigvard, the same as he did with his brother, Lennart, sometime ago when Sigvard and his common bride will arrive at Cannes, where they will spend their honeymoon as planned.

WASHINGTON March 4.
The Dept of Commerce made the statement that Argentine's business has improved slightly in February; the trade outlook in Peru encouraging while Panama's business sluggish despite the increase in Canal transit.

ASUNCION March 5.
The Minister of War has announced the Paraguayans have occupied Fort Lasenorá, 80 K. M. southeast of the Bolivian stronghold Ballivian.

WASHINGTON March 5.
Borah is opposing the 500 million dollar naval construction bill before the Senate. He said in case of a Japan-American war the U. S. soldiers would be "torn limb form limb" and disbelieved by munitions sold by their own compatriots.

TEGUCIGALPA March 6.
It is reported that 30 Sandinistas were killed in a clash with the Guards near Wiwili; the remainder were routed and headed for the Honduran border.

HAVANA March 6.
Mendieta has suspended the constitutional guarantees to combat the increasing strikes.

HAVANA March 7.
An attempt against the life of the Secretary of State Torriente increased the tension in the capital beset with strikes.

It is predicted that the Cabinet will split as the result of Mendieta's suspending of the constitutional guarantees.

MADRID March 7.
A nationwide state alarm was declared after all construction work in the capital was halted for the second time in two months. The workers in Almeria threatened a general strike on the 12th unless the employers give the unemployed three pesetas as a daily dole.

HAVANA March 8.
With all communications paralyzed by strikes, the government has determined to treat all strikes, using the army if necessary; an effort is nevertheless being made to arbitrate.

PARIS March 8.
The Ex-chief of the secret service Thome told the Stavisky committee that Stavisky was not involved in any espionage, insisting that he committed suicide and was not killed by the police.

MADRID March 8.
The Herald says having information of a revolutionary movement to establish a dictatorship inspired by Sanjurjo, Barrera, Franco, Goded, Saro and others, planned for the 14th inst. Said plot was launched in Santa Catalina prison and urges the government to take precautions.

PARIS March 9.
The Government has introduced a bill to the Chamber for a three milliard franc program to strengthen the army, navy and air force; it proposes to issue bonds to meet the cost for the permanent safeguard of the country.

TEGUCIGALPA March 9.
The Pan-American Airways has presented to the Congress a contract to establish a regular service between this city and

Ayera Voetbal Bond di Aruba a recibí un cable di Caracas cu ta anuncia nos nan viaje pa Aruba cu lo ta casi sigur. E cable ta bisi asina:
"Acceptamos oferta jira casi segura confirmaremos cable 15 Marzo".
Nos ta spera cu pa e dianan ei lo reina gran entusiasmo y nos por goza algun match bon y tambe cu team di Caracas lo hibá gratos recuerdos di nos isla sport.

Godsdienstoeffening op Zondag den 11den dezer te 9 ure v. m. in de Protestantsche kerk te Oranjestad. Voorganger: Ds. W. J. van Lindonk De Kerkeeraad.

WASHINGTON Marzo 3.
En la víspera del primer año de su presidencia, Roosevelt fué aclamando aquí y en el exterior como el más airoso de los recientes Presidentes de los E. U., ganando la amistad de la América latina dispando las sospechas de las intenciones políticas de los E. U. contra los países latino-americanos, de acuerdo con Pittman. Los factores más importantes que han contribuido al éxito de Roosevelt en dichos países son: la política de la cooperación americana para "suavizar" la doctrina de Monroe; la visita de Hull a Montevideo y el viaje subsiguiente de buena voluntad a las hermanas republicas resultando en la gran animación de las relaciones entre las dos naciones; los esfuerzos para terminar la guerra en el Chaco y la cooperación con la Liga en el arreglo del asunto de Leticia; el acuerdo comercial con Colombia, Argentina, Perú, Brazil, México y Cuba; el acto de evitar la intervención en Cuba; la disolución de la administración fiscal militar en Haití y el reconocimiento de Salvador preparando el terreno para la revisión de tratados con la América Central.

CANNES Marzo 4.
Se ha revelado en los círculos bien informados que el rey Gustavo de Suecia perdonará a su nieto Sigvard; tal como hizo con su hermano Lennart hace poco tiempo, cuando Sigvard su plebeya desposada lleguen a Cannes, donde celebrarán su luna de miel.

WASHINGTON Marzo 4.
El Departamento de Comercio declaró que el comercio de la Argentina ha mejorado algo en Febrero; el aspecto en el Perú es algo alentador, mientras que los negocios en Panamá están inactivos a pesar del aumento en el tránsito por el Canal.

ASUNCION Marzo 5.
El Ministro de Guerra ha anunciado que los Paraguayos han ocupado la fortaleza Lasenorá a 80 kilómetros sudeste de la fortificación Ballivian.

WASHINGTON Marzo 5.
El senador Borah se opone a la ley de 500 millones de dólares para la construcción naval. Dijo que en caso de una guerra entre el Japon y los E. U., los soldados americanos serían hechos pedazos por las municiones vendidas por sus propios compatriotas.

TEGUCIGALPA Marzo 6.
Dicen que 30 Sandinistas fueron muertos durante un enfrentamiento con los guardias cerca de Wiwili; el resto fue sorprendido huyendo a la frontera hondureña.

HABANA Marzo 6.
Mendieta ha suspendido las garantías constitucionales del fin de combatir las huelgas

que se están aumentando.

HABANA Marzo 7.
Debido al atentado contra la vida del Secretario de Estado Torriente se ha creado una fuerte tensión en esta capital obstruida por huelgas. Dicese que el gabinete se dividirá como resultado de la suspensión de garantías constitucionales.

MADRID Marzo 7.
Una alarma nacional fue declarada después de la suspensión de todas las obras de construcción en esta capital por segunda vez en dos meses. Los obreros en Almeria amenazan con una huelga el doce de este mes si los empresarios no dan a los desocupados una dádiva de tres pesetas diarias.

HABANA Marzo 8.
Con todas las comunicaciones paralizadas, el gobierno ha resuelto romper todas las huelgas, empleando el ejército si es necesario, sin embargo se está haciendo un esfuerzo para arbitrar.

PARIS Marzo 8.
El jefe del servicio secreto Thome, le comunicó al comité de Stavisky que este no se podía acusar de espionaje, insistiendo que Stavisky se había suicidado y no fué asesinado por la policía.

MADRID Marzo 8.
El Heraldico dice tener informaciones que un movimiento revolucionario se estaba desarrollando con el fin de establecer una dictadura, inspirado por Sanjurjo, Barrera, Franco, Goded, Saro y otros. Ese complot fue combinado en la cárcel de Santa Catalina y urge al gobierno tener precaución.

PARIS Marzo 9.
El gobierno ha presentado un proyecto de ley para un programa de 3 mil millones de francos para aumentar el ejército, marina y el cuerpo de aviación. Propone emitir bonos con el fin de cubrir los gastos para la defensa permanente del país.

TEGUCIGALPA Marzo 9.
La Compañía Aerea Panamericana ha presentado al congreso un contrato para establecer un servicio regular entre esta ciudad y el exterior.

Un saludo di Bienvenida.
El Despertador ta saludá muy atentamente Señor Groeneweyer, Governemens Secretaris kende a bisbita nos isla pa promer vez dia Razon pasá y lo sigui viaje pa Curacao awe.

Advertise in El Despertador
You are bound to get result.

De secretaresse van "Het Raamfonds" comité, Mevrouw Deutz was zoo wellwillend ons een onderdoel toe te staan inzake de plannen om te geraken tot geldsparing op ons eiland. Maandag J. 1 heeft het dagelijkse bestuur van geneeoms comité bestaande uit mevrouw Wagemaker voorz., Mevrouw Deutz - Secer. en mevrouw S. Q. Ouder, Penningkn. ten Governementshuize vergaderd met een achttien leden dames uit Oranjestad, welke dames de bevolking van de stad in teekelenyten zullen aanbieden, terwy met mevrouw Sophie Eman toegezegt met haren vader, den heer J. H. Eman, het visherschap "Ranchu" en die buitendien strijden met in teekelenyten te zullen bezoeken.
Verder stierf het comité zich voor, om met toestemming van den manager der Arend Petroleum My., de heer Borchgraves en dan van de heer Mr. A. G. TIES in haar clubhuize te organiseeren op Zaterdag 17 Maart a.s. en bovendien op een nader te bepalen dien bioseopavond te houden in het Gloria Theatre, waartoe ons bekende leden en vrienden van allen naar verzoeken zyn welwillende medewerking heeft toegezegt.
De opbrengst van die avond zal eveneens worden aangewend voor het nationale huidekjen aan H. M. de Koningin in verband met de vierde verjaardag van Haar 35 jarig. Begeeringsjubileum in 1933.
Een heerlyke gedachte, dat ons Aruba, behoorende tot het groote Rijk der Nederlanden, in dat nationale huidekjen zyn steentje zal bydragen tot de glorie van het vaderland op de lysten in teekenen en de feestavonden doen slagen door gezamenlijke opbrengst.
Wy wenschen het dames-comité en alle medewerkeres veel succes.
Hr. Ms. "Johan Maurits van Nassau" heeft een sandagrindig om te zotse baai binnen en heeft 't Dinsdagmiddag om 2.45.

NEDERLAND

GEMEENSDE BERICHTEN

De Nederlandse tonelapleester, Mevrouw Bets Ramucci - Beekman die in 1932 met de "Dietsche spekers" van Aruba in twee naar verzoeken neerlanden geschreven genaamd "Een duizend kaarsen"; uitgeave: E. M. Quierdo's Uitgevers My - Amsterdam.

In Nederland en in Indie houdt men zich bezig met de kwestie van een mogelijk koloniatie van Ned. Nederlandsche zeeën. Willy de Belfin 's studie-commissies zyn oppericht. Tot nu staat nog niet vast in hoeverre bepaalde streken van N.G., voor blanke koloniatie geschikt zyn. De oppervlakte van Nederlandsche Nieuw Guinea is ongeveer 89 duizend vierkante K.M., dus ongeveer 24 maal zo groot als Nederland. Voorrichting wordt verlies door de Nederlandse Kolonien te 's-Gravenhage.

Door een 4.3 overwinning op H.F. C. Haarlem werd de Amsterdamse voetbalclub "Ajax" afdelingkampioen van de Westlyke Iste Klasse A.

By de op 4 Februari jl. te Aarhus (Denemarke) gehouden internationale invindingswedstrijden van Nederlandse zeeën Willy de Belfin, 1000 den de 100 yards vry slag in 59.8 sec. behoeft een nieuwe wereldrecord betrekende op het wereldrecord ston tot nu toe op naam van de Amerikaanse zeeërmer Helen Madison met een tyd van precies 1 minuut.

Willy den Ouden is lid van de Rotterdamse Dames Ziedclub (R.D.Z.) 17 jaar oud en heeft reeds vele internationale pryzen beoekt.

CARACAS VOETBAL TEAM.

Segun informacion cu nos tin, ta muy probable cu Team di Football di CARACAS "DOS GARDINOS" lo bin mudi su forza cu un team di miembros di Wilhelmina Sportveren y team di Caracas lo joga aq. dia 29 di e luna aq.

Lo tin tres juegos, arba dia 1. 2 y 3 di otro luna.
Nos ta spera cu pa e dianan ei lo reina gran entusiasmo y nos por goza match bon y tambe cu Team di Caracas lo hibá gratos recuerdos di nos isla sport.

Public Enemy

voorzafganger door 2 films van het Begeerings jubileum van H. M. de Koningin.

GEWONE ENTREE PRIJZEN.

ARUBA TRADING Co.

Soda Floating Co.
Free different kinds of ICE CREAM
Every Day!

Phone 27 and we deliver it to your home.

ARUBA TRADING CO

Oranjestad San Nicolas

Nos ta ofrece na e distinguido publico di Aruba un venta especial di fuses pa caballeros, estando sigur cu e publico lo aprecia e ganga cu ta sigui aq. bau:

Flus Blanco "BESTFIT" No 240	prejs anterior	Fl. 14	awó	\$ 5.50
"Carson Extra pa "	" "	" 14 "	" "	" 5.50
" " " " " "	" "	" 5 "	" "	" 2.20
Flus di Crash "BESTFIT" "	" "	" 17,50 "	" "	" 5.50
" " " " " "	" "	" 11 "	" "	" 6.00
" " " " " "	" "	" 4 "	" "	" 2.20
Flus di Hilo Crudo "PERSONALITY" No 1086GO	" "	" 20 "	" "	" 10.00
Flus di Hilo Crudo "PERSONALITY" No 1087GR	" "	" 6 "	" "	" 3.50
Flus di Hilo Crudo "PERSONALITY" No 1087GR	" "	" 24 "	" "	" 12.00
Flus di Hilo Crudo "BESTFIT" No 101	" "	" 7,50 "	" "	" 4.25
" " " " " "	" "	" 24 "	" "	" 13.00

Ademas nos ta liquida un gran cantidad di Fius ligeramente deteriorá na \$ 4.00

15 Years Old, 7 Feet 8, Weighs 330 and still Growing

Continuation

But if the ordinary cramping theatre seat is a problem to the normally sized patron, one can imagine what it is to Robert, with his 7 feet 8 inches and his 330 pounds. Besides that, he doesn't like to hear the cries of "Sit down!" from people unlucky enough to have seats behind him and who think he is deliberately standing up and obstructing their view.

So Robert's chief hobby is the radio, which one can listen to without interfering with others' enjoyment, whether one is four feet high or forty.

Beds are a problem even now that Robert is only 7 feet 8 inches tall and uses a specially made 9-foot bed. But when he becomes 12 feet high this won't work so well. For one thing, modern bed rooms are seldom more than 12 feet in any one direction, and when they are there would be no way of getting around Robert when he was asleep except by leaping over him. His travel, of course, will be greatly restricted. Even now he cannot ride in sleeping car berths without doubling himself up in a most unrestful position. His airplane difficulties have been pointed out. He could ride the biggest automobiles by sitting in the back seats. Sea trips are impossible unless he sleeps out on deck.

But then there enters the matter of height. Few rooms have ceilings higher than 8 or at most 10 feet. Robert's head almost bumps the ceilings of his home now. When he is 21 and 9 feet high how to get around a house is going to be a real problem.

And it is difficult to see how Robert is going to "court" a girl when he gets to the proper age. If he desired to sit for all the world like a ventriloquist's dummy, and there's nothing romantic about that. If she wanted to whisper to him he would either have to bend double or lift up to his ear. And that's not so romantic, either. Nor could she throw her arms around his neck without standing a table. Almost all the ancient and honored technique of love making is denied Robert.

When Robert entered high school they gave him the biggest desk they could find and packed it up on six-inch blocks. One day he leaned a little too heavily upon it and the desk splintered. So they got him a stout arm chair designed for very fat men and on it he now beams like a king above the other children. But he is also about six months ahead of them in studies, and much more in general intelligence.

There is one human misery Robert will be spared, however. If a war comes in his lifetime he won't have to bear arms. No army issues anything to fit such an oversized body, not even army foot ration. This boy eats more than his father and mother do put together or the three other children in the family, who are all normal sized.

Robert's mother weighs only 120 pounds and his father about 110. He is 5 feet, 11 inches

tall. Robert weighed 12 pounds when he was born, but at six months was as big as a three-year-old child. Nobody doubts the statement of Mr. and Mrs. Wadlow that they never spanked little Robert.

"I don't drink or chew," Robert says. "It might stunt my growth. And being stared at doesn't bother me any more. Every time I go to St. Louis and obstructing their view. I know how they feel. I myself like to look at midgets."

May be Robert was slyly getting back at the crowds when he said that. For to Robert most people are midgets and becoming increasingly more so every year.

Robert's large feet cause him some trouble too. The muscles of his legs have not developed at the same speed as the rest of his body and he has some difficulty in climbing stairs and running. He takes special exercises, however, and his legs are getting stronger.

The tallest man in the United States at present, whose title Robert threatens, is Jack Earle of El Paso, Texas. He is 8 feet 6 inches tall. Robert ought to top him by 7 inches when he is old enough to vote. Mr. Earle, who is a successful lawyer, has long since stopped growing.

Another boy upon whom nature played even an odder trick than upon Robert is Clarence Kehr, Jr., of Toledo, Ohio. Clarence didn't start to grow like Jack's beanstalk, but at the age of 3 he turned practically overnight into a man. His voice changed from a childish treble into a grown-up bass, a moustache sprouted, his muscles developed with uncanny speed and he acquired a taste for strong cigars and stronger liquors. His appetite was appalling, forcing Mrs. Kehr to keep the child's plate with more meat and vegetables than Mr. Kehr himself could eat. They could almost see him grow. The year he outgrew his clothes was ruinous until it was discovered, to his 7-year-old brother's humiliation that they would do for him, shortened and taken in a little.

Clarence began to scorn the children of his age, referring to them as "kids," and soon the society of 10-year-olds. They accepted him because they had to. Now, at 8, he has the mind of an 18 or 20-year-old boy, is strong enough to carry around his mother or father, always dully and although the right height for his age, about 3 feet 10 inches, he has 15-inch biceps, or upper arm muscles, a 43-inch chest and weighs 150 pounds—but he's all muscle, no fat.

Science doesn't know precisely what the joke was that nature played on Clarence, except that probably three glands—the pituitary body, at the base of the thyroid in the neck, and the adrenals, near the kidneys—all spoke "out of turn."

What stirred them up in Clarence and why it doesn't happen to every child, nobody knows. No more than anybody really knows why Robert Wadlow is slated to be almost certainly an 11-foot and perhaps a 12-foot man.

HOTEL PALACE

Se complace en poner a la orden del culto publico de esta isla su nueva direccion administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podra encontrar lo deseado.

A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honraranos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendran un descuento que hara precios incompatibles.

A las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55.

El Administrador,
J. G. de CASTRO.

Durante un juego de cartas...



No hay nada mas delicioso que un buen cigarrillo.

LUCKY STRIKE

"ESTÁ TOSTADO"
SUB-AGENTE EN ARUBA

Mario S. Arends

NASSAUSTRAT ORANJESTAD



The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

ATENCION!!!

Nos tini na venta lo siguiente:

- Un lote di kerosene americano na Fl. 1.75 pa lata di cinco galon, comprando 10 lata de mas.
- Un lote di envelop di tur tamaño na Fl. 0.30 y Fl. 0.60 pa 100
- Varios buki di cuenta di diferente tamaño.
- Archivos pa carta, Papel di carbon, Papel minitro y otro clase, Papel pa recibos,
- Un steel pa oficina,
- Un escritorio
- Un Maquina di scribi marca "Royal"
- Un mesa pa oficina
- Un pomp pa detalla kerosene of gasolina.

Acudi pronto prome cu nan agota !!

Bertram J. Croes



POSE ESPECIAL PARA "EL DESPERTADOR"

Nuestro simpático amiguito DODDO, quien cumplió cuatro años la semana pasada y a quien deseamos un mundo de ventura y felicidades.

ANUNCIEN EN

"EL DESPERTADOR"

"MARIA"

Novela scribi pa JORGE ISAACS

CAPITULO I.

Mi tabata apenas un mucha tempo nan a sacami for di mi casa paterna pa a hoga principio na mi estudio den Bogota desah... establecido na Bogota desde poco año y famoso den toer e Republica den e tempo ei.

E vispera anochi di mi viaje, despues di e velada, un di mi rumannan muhé a drenta mi cuarto y sin bisami un palabra curiosa, pasobra e yoramente tabata paga su stem, e a cortá algun di mi caber; ora e sartal algun lágrima di djé a corria ariba su garganta.

Mi a drumi yorante y a experimenta como un sentimiento ligé di mucho pesar cu lo mi nester a sufrí despues. E caban ei quitá di un cabez infante, e precaucion é di amor contra di morto dilanti di tanto vida, a haci cu mi tabata mi soñá un haci a recoré toer e lugán cu mi a pasa, sin complace e horanan mas feliz di mi vida.

E mainta siguiente mi tata a quita di mi cabez, e brizanan di mi mama, humedecí di tantos lágrimas. Mi rumannan a contentan halo di e cerónan, biniendo a bisami adios. Maria a spera su turno humildemente y tadranda su despedida e a pega su cara sonrosa na di mi cu tabata fria di e promer sensación di dolor. Poco rato despues mi a sigui mi tata kende tabata sconde su cara ora mi tabata mirale. E pesonan di nos cabayan den e patio tabata hoga mi último suspiracion. E sonido di Zabalas cuyo orillanan tabata queda na nos derecho, tabata bira menos pa algun instante. Ya nos tabata dal vuelta rond di un di e ceronan banda di e camino di unda nos tabata desahá desde casa e viajeros desahados; mi a bira mi cara atres, buscando uno di tantos seres queridos; Maria tabata pará bao di e enredadera cu tabata dor-

na e bentananan di e cuarto di mi mama.

Capt. II

Despues di seis años, e último dianan di un agradable Augustus, mi a bolbe mi tera. Mi corazon tabata hinchí di amor pa mi pais. Ya tabata e último parti di mi viaje y mi tabata goza di e mainta di mas perfumá di e verano. E cielo tabata tin un color di blau pálido, pa banda di parti e ariba e pantanan halo di e cerónan, biniendo un poco sur, algun nubia chiquito di otro tabata pasa vooiry, manera e gras di e vestidonan di e bailarinas. Pa parti di zuid tabata flota e melina cu durante e anochi anterior tabata tapa e ceronan den e gran distancia. Mi wowonan tabata fihá cu ansia ariba e lugánan casi scondi pa e viajeronan unda mi a laga tanto henteronan ei e mas delicado notas di piano di U... lo no a comové mi corazon. Si e perfumes cu mi tabata respirá tabata asina grato, compará cu e vestidonan lujoso di djé... e cantica di e pábranan sin nomber tabata armonia tan dushi na mi corazon I.

Mi tabata stom dilanti di tanto beleza, cuyo recuerdo mi a kere di por a conservá den mi

memoria pa algun di mi versos. Ora den un sala di balla, biniendo di mi perfume brujá cu lebe sonido di admirá pa mi compañeronan tanto vestido di mujer, nos ta cona cu esun cu kende nos a sona desde cu nos tabatin 18 años y mirala amoroso ta kende nos miradanan no por siguielo. Pero ora nos mente ta refresca e ta bolbe na nos memoria algun hora despues, nos lip tabá to su cantonan y ta e muhé ei ta su stem, ta su mirada, ta e sonido di su pasonan ariba e tapñtan, loque ta imitá e canto cu mi kende vistar lo kere ideal. Asina e cielo, e horizontan e lanuranan y e topan di e Cauca ta hací esnan cu ta contemplé, bira mudo.

E belleza sublime di creacion no por wordé contá y mirá na un mes tempo; ta necesario pa nan bibe na bo alma, empaldecé pa e memoria infiel.

Prome cu mi sola a bai awa, ya mi a mira e cas di mi parientenan aparece na e pia di ceronan. Ora mi tabata illega cerca di a desé, mi tabata conta cu un mi-

rada ansiosa e groepnan di e pintorescamente na banda di maldad di fruta, door di cual cost di nos cas. Di ei nos tabata mi por a observa poco despues ta mira e top di e ceronan y luzzuan cu tabata brilla den e cámbernan.

Mi tabata respira alfin e perfume cu nunca mi por a lubida sonido di e riew. Tabata parece manera e naturaleza ei kier a ostenta tur su boniteza di e di e patio. Di pronto mi a tenoconocido amigo.

Mi tata tabata sintá na e bez di e mesa y e a ponemi cu bata dirigimí miradas di satisfacecion y tabata glimlich cu mi a laga chiquito. Maria tabata bira mi manera malicioso y dushi na nan hancho cu wenbrau largu tabata fihá den mi. Su cara miraba nunca di otro hende. Mi tabata tapá cu e rubor mas mama tabata papia masjá poco, notable, ora mi brazonan cu pasobra den e momentonan ei a baha di su schouwer a rosa e tabata mas feliz cu tur cu ta cu su cintura y su wowonan banda rond di djé. Mi rumannan ainda tabata humedecí ora e a tabata empená den hasimi prunosrei na mi promé expresion bá nan manjares y pastechinan. Mi rumannan cu pasobra den e momentonan ei a baha di su schouwer a rosa e tabata mas feliz cu tur cu ta cu su cintura y su wowonan banda rond di djé. Mi rumannan ainda tabata humedecí ora e a tabata empená den hasimi prunosrei na mi promé expresion bá nan manjares y pastechinan. Mi rumannan cu pasobra den e momentonan ei a baha di su schouwer a rosa e tabata mas feliz cu tur cu ta cu su cintura y su wowonan banda rond di djé. Mi rumannan ainda tabata humedecí ora e a tabata empená den hasimi prunosrei na mi promé expresion bá nan manjares y pastechinan.

Capt. III.

Pa banda di ocho ora nos a bai den comedor cu tabata situá

ELECTRICITEITBEDRYF ELECTRA

Acabamos de recibir un completo surtido de todas clases de aparatos electricos, los cuales podemos ofrecer a nuestra distinguida clientela a precios sumamente economicos, tales como:

Lámparas españolas muy artísticas para sala, comedor, dormitorio, oficinas y mesas de noche

Cocinillas de 1, 2, 3 y cinco hornillas

Planchas de 4, 6 y 7 libras

Tostadores de pan y percoladores

Maquinas para lavar ropa de distintas clases y modelos

Ventiladores de varios tamaños Maquinas para lavar platos marca Cinderella

Bombas marca Meyers con sus accesorios Aparatos para cargar baterias

Rizadores de cabello de distintos modelos y muchos otros articulos mas muy utiles en los talleres, oficinas y el hogar.

Haga su compra ahora.

NASSAUSTRAT 330. ORANJESTAD.

Aankondiging

Krachten onherroepelijke volmacht zullen op verzoek van de "N. V. Curiel's Bank in liquidatie", gevestigd te Willemstad op het eiland Curacao, ten deze domicilie kiezende ten kantore van den Hypotheekbewaarder op Aruba op Zaterdag 24 Maart 1934 om 10 uur in den voormiddag, ten overstaan van den notaris LINDERO CHRISTOFFEL KWARTZ ter standplaats Aruba, te zijnen kantore te Oranjestad aldaar, Schoolstraat No 65, in het openbaar en volgens de plaatselijke gebruiken aan den meestbiedende worden verkocht, de navolgende onroerende goederen:

1o. Het stuk grond groot drie en dertig in twee tiende centiare met het daarop gebouwd huisje nummer 164 nummering van het Bevolkingsbureau en al wat verder daartoe behoort of daaraan aard en nagelvest is, gelegen ten Noorden van den steiger toebehoort hebbende aan nu wylen den Heer Juan Bautista Capriles te Oranjestad op Aruba.

2o. Het stuk grond groot acht en zestig centiare en al wat verder daartoe behoort of daaraan aard en nagelvest is, gelegen ten Westen van het sub 10 vermeld perceel te Oranjestad op Aruba.

Voormelde onroerende goederen staan ten name van nu wylen den Heer Juan Bautista Capriles, in leven handelaar, ge woonde hebbende op Aruba het sub 10 vermeld krachterskoopakte van den 15den Juni 1889 en het sub 2 vermeld krachters koopakte van den 9den Januari 1903; beide akten op Aruba verleden en ten hypotheek kantore op dit eiland overgeschreven respectievelijk in Register C deel 4 onder nummer 185 en Register C deel 7 onder nummer 123.

De veilingconditien liggen vanaf den 2en Maart 1934 ten kantore van den ondergetekenden notaris gedurende de kantooruren ter inzage van belangheb benden.

Aruba 21 Februari 1934
L. C. KWARTZ

REMITIDO Sufrir, Llorar, Lamentar.

*He sufrido en esta vida
De tormento y pesar
Mis luchas fueron tantas
Que nunca puedo olvidar.
Vivo solo y tranquilo
Sin tener a quien contar
Que de nada sirva hablar
Sin ayuda de ninguno.
Todo el mundo, llevo todo
Y de luchas viviré
Ya mis lágrimas secaron
Y no espero mas sufrir.
Solo Dios me está mirando
Con sus ojos de piedad
Y en El llevo esperanza
Que un dia gozaré.
Dios que ve y sabe todo
De que modo viron yo
Me mandó en mi camino
Quien me lleva al porvenir.*

OTILA REGALES.

No hay más modo de salvarse que moderar las necesidades. La sobriedad es la virtud. El que necesita poco es fácilmente honrado. De todo consuela saber que hay por este mundo mármoles enteramente blancos.

Quando se está dispuesto a morir, se piensa poco en la muerte, ni en la propia ni en la ajena. Con el dolor y la sangre, lo mismo que los hombres, nacen los pueblos.

Una guerra es cosa que sale mal, como cualquiera otro negocio, y para en quiebra, si a la hora de los compromisos no hay caja o credito con que cumplir las obligaciones.

José Martí.

Avoid that dry "Skin Thirsty" LOOK!

Si el espejo revela que su cara está perdiendo parte de su esplendor; si hay en ella algunas asperezas; si comienzan a puntar las arrugas...haga Ud. la prueba de ponerse Polvo Facial OUTDOOR GIRL a base de aceite de Oliva. No hay nada mejor para suavisar las asperezas y restaurar a la epidermis su juvenil y selector atractivo.

Agente Exclusivo
Ch. J. NEME
A. B. C. STORE
SAN NICHOLAS



KING OF
BOTTLED BEER

OBSEQUIO

DI AGENCIA "LA FAMA"

Na su favorecedoran, pa cambio di cupon.

Den cada di paquete cigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio, cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, segun e cantidad di cuponan coe bo presentá.

PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:

Cupones		Cupones	
Un block di papel pa notas	5	Un frasco ceite carpata	75
Un faja pa señora	5	Un lata ceita pa mashi	75
Un potlood	5	Un boeki di oracion capa celluloid	80
Un faja pa caballero	5	Un lapicero fini	100
Un spiel chiquito	5	Un serbette grandi y fini	100
Un par de yuntas	5	Un lipstick	100
Un pennenhouder	10	Un botter chiquito di aceite dushi	100
Un pluma fuente	10	Un botter liquido pa limpia muebels	100
Un cenicero di porcelana	10	Un stel di zoutvat pa mesa	100
Un spiel di colga	10	Un potloot pa wenkbrau	100
Un album pa tarjeta postal	20	Un pote di brillantina	100
Un signetpijp	25	Un juego di té, pañitos di seda	100
Un flanel pa caballero	25	Un pote di crema di almendra	100
Un boeki di oracion pa mucha hombre	25	Un pote di crema pa cara	100
Un cigarero pa bolsillo	25	Un pluma fuente	125
Un par di meya pa caballero	50	Un lapicero colo corra y blauw	125
Un serbette pa cara	50	Un album grandi pa portret	125
Un boeki di oracion pa mayores	50	Un cigarero fini	125
Un flanel pa caballero	50	Un cencedó di cigarrillo	125
Un dasji di fantacia	50	Un horloge di pulcra para señora	150
Un tubo di pasta pa diente	50	Un estuche fini pa cosmetics	150
Un tubo di pasta pa feita	50	Un horloge enchapá pa caballero	250
Un asentadora di navaja di feita	50	Un lapicero di oro	400
Un boeki di oracion capa di cuero	60	Un maquina di feita Gillette	400
Un jabon fini	75	Un lapicero di oro 18 karat	500
Un schuier fini di diente	75	Un set di schop y basora pa mesa	500
Un frasco di insecticida	75	Un pen liso di oro	600
Un caja di poelcer marca Favorito	75	Un coolycoat	600
Un frasco di esencia framboesa	75	Un estuche pa lessenaar	600
Un frasco di esencia lamoenchí	75	Un pen di oro 18 karat	800
Un frasco esencia bacoba	75	Un billechi di loteria di Corsouw	1000

Y un sin numero di cos mas pa ser escogi pa interesadonan teniendo e Agencia opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan ta cumiza dia 1 di Febrero hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo fecha probablemente lo worde extendá.

L. CAMARENA, Agente
Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.
CURACAO

S. N. ECURY
Distribuidor den Aruba.
NASSAUSTRAT Y MIDDELWEG

FIRESTONE



PHOTO JANSEN

WILHELMINA STRAAT No. 50 ORANJESTAD

Nos ta ofrece nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na cas, como tambe na cualquier industria afo den dia of anochi. Ampliaciones, retoque, di fotografia y creyón, trabao di anuncios, etc. Tambe nos ta prepará cualquier trabao di Amateur. Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.

Aankondiging

Krachten onherroepelijke volmacht zullen op zoeck van "N. V. Curiel's Bank in liquidatie", gevestigd te Willemstad op het eiland Curacao, ten deze domicilie kiezende ten kantore van den Hypotheekbeveerder van Aruba op Zaterdag 24 Maart 1934...

Het huis en erf No 65, nummering van het Bevolkingsbureau - groot driehonderd en veertig vierkante meters, gelegen aan den zuid-kant van de Schoolstraat te Oranjestad op Aruba met al wat daartoe behoort of daarvan aard en nagelvest is.

Aruba 24 Februari 1934 L. C. KWARTZ

SPORT

Aruba Voetbal Bond

Zondag 25 Februari Competitie-stand per 25 Febr. 1934

Table with 5 columns: team, goals scored, goals conceded, points, and goal difference. Teams include Hollandia, Veloceitas, Aruba Jr, Trappers, Lago, Pan Am, Valeria, Standaard, and Republik.

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Trappers - Lago 0 - 6

Dia Domingo 4 di Marzo tabata dia di Lago. Hungando cu un team fuerte y contrando Trappers su keeper henteramente na mal condicion, Lago ta logra haci goal promer cu half-time.

cellente. Un rato atras un tiro di Atken ta cohe pa keeper, pero e ta laga e bala sali for su many King ta para na pali marca pa probecha di e bon y facil ocasion. 3-0. Wega ta sigui e mes curso y un biaha mas Lago ta haya oportunidad di muestra su abilidad den haci goal y half-time ta yega cu 4 goal na favor di Inglesan. Y toch mi no por bisa cu Trappers tabata hunga tanto, pero su keeper tabata laga toer bala pasas. Y no obstante cu ta pa su fayamento su club a perde asina mahos, ainda e tin pecho di rabia y meen pa stop di hunga. Mi ta contento cu el a cambia su idea y drenta tereno despues di calh-time, sino lo e a haci un mal papel pa su club.

Hollandia Aruba J. 0 - 0

Pa motivo cu e wega di A. V. B. fihá pa 4 or no por a tumá lugar, e dos ocanenan a cu a obsequia publico cu un wega amistoso, cu á resultá un wega mashá bon. Promer cu half-time segun mi opinion e dos teaman tabata mes fuerte. Hollandia atacando mas biaha como e tabatin bentaha di biento. Despues di half-time Aruba Junior tabata mas fuerte y nan a tene wega casi solamente riba tereno di Hollandia. Pero ecañ si defensa cu Ismael na cabes asisti pa Hendrik y Jacobo cu tur tres a hunga mashá bon, a logra tene Hollandia su goal limpi. De Lannoy rechtsbuiten di Aruba Jr. cu ta pone goal di Hollandia tur ora na peligro tabata bon wantá pa Hendrik, mientras Jacobo tabata ocupé cu waak Selin asina cu Aruba Jr no a logra haci un goal. Un bala di De Lannoy bonita pone dilanti di goal ta hungá pa Selin cu cabes pero e ta dal dal balie for bai pal di goal y sali afor. Un rato promer Aruba Jr a haya un penalty 'pa tuma pero captain Selin no a haci uso di e ocasion aqul pa duna su club victoria. Aunque wega e caba tabla publico a goza un match bonita entre dos club cu a duna tur loque nan tabata por. Wega tabata limpi y fair sin pleito ni rabiamento. Paqico tur wega no por bay asina? Dodo a hunga awe miho cu otro biahanan. De Lannoy tabata un peligró constante y Reyes de Chumaceiro tabata un rompecabeza pa Hollandia. Selin a hunga bon pero no mamerá ta su custumbra.

Niki ARUBA TRADING COMPANY Soda Spuit Vijf verschillende soorten yscream DAGELYKS Bel op 27 en bediening zal onmiddelijg by U aan huis volgen.

Reunion di Aruba Voetbal Bond

Dia Domingo 4 di Maart A. V. B. a tene un reunion general den cual reunion a wordé eligi un Directiva nobo cu ta consisti di e siguiente persona nan:

- Dr. J. R. Arends -- Presidente
Dr. J. E. M. Arends -- Vice-Presidente
Sr. Arturo M. Arends -- lo Secretario
A. G. H. Th. Arends -- lo id.
J. A. Maduro -- Tesorero
Carles Wolter -- Miembro
Sep Oubler -- id.

Tambe Directiva a nombra un Protest-Commissie cu ta consisti di e siguiente persona nan:

- Sr. H. M. Arends. Sr. H. G. Henriquez.
F. M. Zeppenfeldt. J. A. Maduro.
C. J. van Ee. W. V. Stephens.
S. A. v. Trikt.

Sr. President a recorda den es reunion aqul, Sr. Plantz quende a traha masha hopi pa A. V. B. por a haya un stadium arreglá modernamente, tambe Sr. Presidente a gradici Sr. Plantz y tur otro cu a cooperá di un manera of otro pa alcanza e ideal aqul.

Oftening - Wedstrijd "Sportpark Wilhelmina"

Hedenmiddag 4.15 p.m. Bondseltal A -- Bondseltal B Scheidsrechter: A. v. Trikt. "Sportpark Wilhelmina" ZONDAG 11 Maart 4.30 p.m. Bondseltal A -- Bondseltal B Scheidsrechter: A. v. Trikt.

Voetbal na Noord DE WEST - JONG ARUBA 1 - 1

Dia Domingo pasá dia 4 di Maart e dos clubnan aki a hunga un wega masha bonita na tereno di voetbal na Noord, cu tabata bala pena hende mira. Referee a duna señal pa principiá y e dos clubnan tabata consisti toer di hungadó.

Tabata un wega entre dos club, Jong Aruba ta saca bala y Carmelo ta subi cu bala contra biento te den porta di goal pero Jose ta na su lugar y e ta salba su club cu un bonita cabezazo y bala ta bai corner.

Jong Aruba ta toerna e corner aki pero bala ta bai out. Awor De West ta baha cu biento na su favor y cu un bonita combinacion y masha liher.

Jacobo ta pasa bala pa Simon y Simon cu un bon shot ta haci un goal pa su club. Jong Aruba no ta

perde animo y Remigio ta saca bala pa Carmelo pero Poly ta kita bala for di Carmelo y pasá pa Thomas y esaki ta pasá pa Johan y jegando dilanti di goal Johan ta pasá pa Simon, kende ta bolbe haci bonita shot riba goal pero bala a dal contra palo di goal y bai afor. Referee a duna señal di sosiego cu 1-0 na favor di "De West". Despues sosiego De West ta saca bala y jurgando contra biento e ta atacá goal di Jong Aruba, pero Nadi ta salba su club di un momento peligróso. Awor Jong Aruba ta baja cu biento na su favor y cu bonita combinacion te dilanti di goal, Carmelo ta shot y bala ta dal contra palo di goal, dal na Keeper Juan y bai goal pa motibo di biento fuerte. Tur dos club a comportá nan masha bon y wega a caba 1-1. Nos ta spera cu awor cu e dos clubnan aki contra cu otro, nos lo por mira ainda un wega masha bonita. Biba De West y Biba Jong Aruba.

Reporter S.

ARUBA TRADING Co.

Fuente di Soda Cinco sabor distinto di YSCREAM Toer dial! Yama telefono 27 y nos ta entregé pronto na bo cas.

„ALCOHOLADO BORINQUEN“

ES LA MARCA DE ALCOHOLADO QUE LE DARÁ A UD. 100 por ciento DE GARANTÍA, POR SU FORTALEZA ALCOHOLICA Y SU AROMA NATURAL DEL MEJOR ALCOLADO ELABORADO EN PUERTO RICO. PIDA SIEMPRE LA MARCA

ALCOHOLADO BORINQUEN

AL 70 por ciento ALCOHOL Y EVITARÁ LOS CATARROS Y GRIPES (VERKOU) SI SE FRICIONA BIEN CON ESTE MARAVILLOSO ALCOHOLADO QUE SE LLAMA „BORINQUEN“ PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS Y DESPUES DE AFETARSE USAR SIEMPRE LA MARCA DE GARANTIA.

ALCOHOLADO BORINQUEN

DE VENTA EN TODAS PARTES EN ARUBA.

Gloria Theatre

Saturday 10th and Sunday 11th EAGLE AND THE HAWK with Carole Lombard - Cary Grant - Frederic March Monday 12th NIGHT ANGEL with Nancy CARROLL Frederic MARCH Wednesday 14th HUCKLEBERRY FINN with Jackie Coogan, Mitzie Green and Jackie Searl Thursday 15th ARE YOU LISTENING? with William Haines, Madge Evans and Karen Morley

INTERNATIONAL HOUSE with CAB CALLOWAY, RUDY VALLEE, W. C. Fields, Stuart Irwin and Peggy Joyce.

Royal Theater

Saturday 10th MURDER BY THE CLOCK with William Boyd and Lillian Tashman Monday 12th THE DEVILS BROTHER with STAN LAUREL AND OLIVER HARDY Sunday 11th. SIN OF MADELAINE CLAUDETT with Helen Hayes and Lewis Stone Wednesday 14th ARE YOU LISTENING? with William Haines, Madge Evans and Karen Morley Thursday 15th. HUCKLEBERRY FINN with Jackie Coogan and Mitzie Green

AVISO.

E suscrito ta participa na tur esnan cu, como herederos, tin parti den e cas No. 76; situá pa Zuid di Schoolstraat i cu lo ser bendi na Indistria dia 24 di luna aqul, k'e tin un documento firmá pa dos di e herederosnan, cu a administra e cas durante hopi aña despues di morto di su doño, na presencia di testigos, den cual ta consta cu e cas debebe fls. 375.00. gastá pa reconstruccion cuyo documento ta na disposicion di interesadonan.

Aruba, 8 Maart 1934 BELTRAM J. GROES



CARIBISCHE Vliegdiens-onderneming.

Manera nos a anuncia den El Despertador di siman pasá, nos tini e placer di anuncia na nos publico cu e servicio di aeroplano di cual nos ta trata caba, ta un hecho y cuyo compania lo funciona bau di e titulo cu ta encabeza e lineanan aki. E noticia aqul, nos ta sigur, lo worde acogí pa publico Aruba, cu lo pone nos den contacto mas rapido cu nos hermanas islas Curacao y Bonaire, como tambe Venezuela, s'no correspondencia pa exterior va via aéreo lo sali di aqul directamente pa Maracaibo en vez di mandé pa Curacao y di alla pa Maracaibo, loque no ta alivia nos situacion mucho di e manera aqul. Nos ta spera cu nos Autoridadnan lo trata cu toer corso aéreo worde mandá manera ta nos síplica. Nos ta felicitá di toer corazon señor M. Viana, conocido comerciante na San Nicolas, pa su gran iniciativa, como tambe e otros señores accionistas, esperando cu e empresa ei lo resulta un éxito completo.

Acueducto

TA PONE NA CONOCEMENTO DI ABONADONAN NA WATERLEIDING KOE FOI DIA PROME DI APRIL DI ES ANJA AKI TOER PAGAMENTOEO DI AWA MESTER WORDE HACI NA KANTOOR DI ONTVANGER.

TOER HENDE KOE TIN CUENTA DI AWA ATRAZA MESTER BIN PAGA ESAKI DURANTE E LUNA AKI NA KANTOOR DI WATERLEIDING, PA NA NAN MES INTERES EVITA CORTAMENTOE DI AWA NA FIN DI LUNA I GASTOE DI DEURWAARDE ETC.

ERIC ARENDS Administrador.

Atencion

A CABA DI JEGA VARIOS MODELOS DI E TAN BIEN CONOCIDO BICICLETA

CYRUS

Y UN BON CANTIDAD DI RESPUESTO, NO LUBIDA CU BICICLETAS CYRUS TA ESUN DI CONSTRUCCION MAS SOLIDO Y DI MAS DURACION CU NOS ISLA CONOCE.

VER PARA CREEER, PUES HASI MI UN BISHITA

St. NICOLAS STORE Oranjestad B. J. ARENDS

cu dimi maques e no tabata kier: su lipnan rosá, humedos y gracioso a munstrami pa solo un instante su precioso djentenan. E tabatin, manera mi rumanan, cabel bruin y abundante den dos vlecht, y arbolan di nan mi por a mira un clavel corá. E tabatin un vistí di muselina delegá, casi blauwe y un lenso grandi di catuna fini, coló bisha tabata tapa su garganta asina blanco. Tirando e viechthan den su lomba, mi por a admira e formanan di su bronazan tan bonita formá y su manan cu tabata cuidá manera di un reina. Despues di cominda, e catunan a kita mesa; un di nan a reza Nos Tata y nos junto a completa e oracion. Despues e conversacion entre

mi parientenan y ami a bira confidencial. Maria a tuma den bronazan e chiquito cu tabata drumi den su schootchi y mi rumanan e siguliele den su cuarto; nan tabata stimele hopi y nan tabata discuti su afec to nan dushi, mitata cu tabata bai retire, a sunchi e jioenan den nan frente. Mi mama tabata kier pa mi a bira mira e cuarto cu nan a areglá pami. Mi rumanan y Maria, ya menos tímida, tabata kier a observa e efecto cu tabata causa, a selama mirando toer di e jio, sin y florero cu tabata cubri e mesa. -- Maria tabata corda con tabata gustanan -- mi mama a bisa. Mi a bira mi cara pa mi gra-

tabata dorna e mesa, arriba di tabata un florero di porcelain blau cu apenas por a contene azucenas y lile, clayeles y rosas di riw. E cortinanan di e cama tabata di gaza blanco mará na e pianan di e cama cu cinta hanchico color di rosa; y cerca di e cabecera pa un sinea di mama tabatin un chiquito Dolores cu di pa mi tabata mucha. Algun mapa, algun stoel cómodo y un bonita juego di baño tabata completa e cuarto. -- Ki florinan mas bonita -- mi a selama mirando toer di e jio, sin y florero cu tabata cubri e mesa. -- Maria tabata corda con tabata gustanan -- mi mama a bisa. Mi a bira mi cara pa mi gra-

diciele y mi a observa con e tabata haci un esfuerzo pa soporta mi mirada e vez. -- Maria -- mi a bisa -- lo guarmalo drumi cu forman den cuarto. -- Ta berdá? -- e responde; -- anto lo mi pone otro flor manan. Ki dushi su stem a sona! Tanto asina tini aqul? Masja hopi; toer dia lo mi cambianan. Despues cu mi mama a brazami, Emma a dunami su man y Maria a gilmilch manera tabata su costumbe tempo chiquita; e sonria ei tabata di chiquita di mi amor infantil, sorprendi den e cara di un virgen di Rafael.

E ta sigui